





Land:	paese:												
Steuernummer	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	codice fiscale
Mobiltelefon:	tel.cell.:												
Tel.:	tel.:												
E-Mail:	E-mail:												
PEC-Mail:	PEC-mail:												

<b>ABSCHNITT ANFORDERUNGEN FÜR DIE BEWERBUNG (MINDESTVORAUSSETZUNGEN)</b>	<b>SEZIONE REQUISITI PER LA CANDIDATURA (REQUISITI MINIMI)</b>
<p>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung, im Sinne des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und des D.P.R. 445/2000 sowie nachfolgender Änderungen und in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen falscher Erklärungen:</p>	<p>La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità, ai sensi della legge provinciale n. 17/1993 e del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche, consapevole delle conseguenze penali derivanti nell'ipotesi di dichiarazioni mendaci:</p>
<p><input type="checkbox"/> ein Diplom eines <b>mindestens vierjährigen Universitätsstudiums</b> nach der alten Studienordnung oder eines Magistergrades oder eines Fachlaureatsgrades nach der neuen Studienordnung zu besitzen;</p>	<p><input type="checkbox"/> di possedere un <b>diploma di laurea</b> conseguito in un <b>corso almeno quadriennale</b> in base al vecchio ordinamento universitario ovvero di laurea magistrale o di laurea specialistica conseguito secondo il nuovo ordinamento universitario;</p>
<p>Hochschulabschluss:</p>	<p>laurea:</p>
<p>Ausgestellt von (Hochschule):</p>	<p>rilasciata da (Istituto):</p>
<p>Datum:</p>	<p>data:</p>
<p><input type="checkbox"/> eine mindestens <b>fünfstufige Arbeitserfahrung</b>, davon <b>dreijährige Arbeitserfahrung in einem der Aufgabenbereiche der Vertrauensperson</b>, wie z. B. Chancengleichheit, Bekämpfung von Diskriminierung, Belästigung und/oder Mobbing oder Erfahrungen in einem der folgenden Bereiche wie Arbeitsrechtsberatung, Mediation, Supervision, Coaching, Organisationsentwicklung und -beratung, Psychotherapie zu haben;</p>	<p><input type="checkbox"/> di avere almeno <b>cinque anni di esperienza lavorativa</b> di cui almeno <b>tre anni di esperienza lavorativa in una delle aree di responsabilità della Consigliera/del Consigliere di fiducia</b>, come le pari opportunità, la lotta alla discriminazione, alle molestie e/o al mobbing, o esperienza in una delle seguenti aree, come la consulenza in materia di diritto del lavoro, la mediazione, la supervisione, il coaching, lo sviluppo e la consulenza organizzativa, la psicoterapia;</p>
<p><input type="checkbox"/> den Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner) zu besitzen;</p>	<p><input type="checkbox"/> di possedere l'attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) e l'esame di ladino C1 (per ladini);</p>
<p><input type="checkbox"/> Kenntnisse im Umgang mit den gängigen IT-</p>	<p><input type="checkbox"/> di avere conoscenza dell'uso di apparecchiature e</p>



Technologien und Anwendungen zu haben;	applicazioni informatiche più diffuse;
<input type="checkbox"/> die körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgabe zu besitzen;	<input type="checkbox"/>   di avere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni;
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedsstaates, inklusive Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte, zu besitzen.	<input type="checkbox"/>   di possedere la cittadinanza italiana oppure di un altro stato membro dell'Unione Europea, incluso il godimento dei diritti civili e politici.
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt zudem unter eigener Verantwortung:</b>	<b>Inoltre, la/il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>
<input type="checkbox"/> nicht Bedienstete/r der Südtiroler Landesverwaltung zu sein;	<input type="checkbox"/>   di non essere dipendente dell'Amministrazione provinciale;
<input type="checkbox"/> keinen anhängigen Rechtsstreit jeder Art mit der Südtiroler Landesverwaltung zu haben;	<input type="checkbox"/>   di non avere cause pendenti di qualsiasi natura in essere con l'Amministrazione provinciale;
<input type="checkbox"/> bei keiner öffentlichen Verwaltung aufgrund eines Disziplinarverfahrens oder wegen Verletzungen der Dienstpflichten abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein;	<input type="checkbox"/>   di non essere stata/o licenziata/o o comunque sollevata/o da un incarico presso un'amministrazione pubblica per violazione degli obblighi di servizio o per motivi disciplinari;
<input type="checkbox"/> keinen anhängenden strafrechtlichen Maßnahmen zu unterliegen;	<input type="checkbox"/>   di non avere provvedimenti penali pendenti;
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strafzumessung" – vorgesehenen Urteile);	<input type="checkbox"/>   di non avere mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento");
<input type="checkbox"/> dass gegen sie/ihn nie das Verbot verhängt wurde, öffentliche Ämter zu bekleiden und sie/er nie von einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben wurden oder ihre/seine Stelle bei der öffentlichen Verwaltung verloren hat, weil sie/er die Stelle aufgrund der Vorlage gefälschter oder mit nicht behebbaren Mängeln behafteter Bescheinigungen erworben hatte;	<input type="checkbox"/>   di non mai essere stata/o sottoposta/o a interdizione dai pubblici uffici e di non essere mai stata/o destituita/o o dispensata/o dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarata/o decaduta/o per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
<input type="checkbox"/> sich in keinem, auch nur potentiellen, Interessenskonflikt mit der Südtiroler Landesverwaltung zu befinden.	<input type="checkbox"/>   di non trovarsi in situazione, anche potenziale, di conflitto d'interesse con l'Amministrazione provinciale.

ABSCHNITT UNTERLAGEN	SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Dem Antrag auf Zulassung müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda di ammissione deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> <b>Aktueller Lebenslauf/Curriculum vitae</b> (CV) gemäß gültigem europäischen Muster (siehe: <a href="https://europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae">https://europass.cedefop.europa.eu/de/documents/curriculum-vitae</a> ) u. a. mit detaillierter Angabe der Ausbildungen und besuchten Weiterbildungen (mit Angabe von Titel, Datum, Veranstalter und Dauer in Stunden oder Tagen) sowie der beruflichen Erfahrung und eventueller Studien und	<input type="checkbox"/> <b>Curriculum vitae aggiornato</b> secondo il modello europeo (vedasi <a href="https://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae">https://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae</a> ), tra l'altro con indicazione dettagliata riguardante i corsi di formazione ed i corsi di perfezionamento professionale frequentati (con indicazione del titolo, della data, dell'organizzatore e della durata in ore o giornate), nonché



wissenschaftlichen Arbeiten, die für die Ausübung der Funktion der Vertrauensperson relevant sind;	l'esperienza professionale ed eventuali studi e lavori scientifici inerenti la funzione della Consigliera/del Consigliere di fiducia;
<input type="checkbox"/> <b>Schreiben</b> aus dem die persönliche Motivation für die Bewerbung und das Rollenverständnis bzw. die Vision für die Ausübung der Funktion der Vertrauensperson der Landesverwaltung hervorgehen;	<input type="checkbox"/> <b>Lettera</b> che indichi la motivazione personale della candidatura e la comprensione del ruolo ovvero la visione per l'esercizio della funzione di Consigliera/Consigliere di fiducia dell'Amministrazione provinciale;
<input type="checkbox"/> <b>Kopie</b> eines gültigen <b>Personalausweises</b> .	<input type="checkbox"/> <b>Copia</b> di un <b>documento di riconoscimento</b> valido.

<b>ABSCHNITT STEUERRECHTLICHE ASPEKTE</b>	<b>SEZIONE ASPETTI FISCALI</b>
Gegenstand der vorliegenden öffentlichen Bekanntmachung ist eine Leistung intellektueller Art, die von der beauftragten Person, d. h. der Vertrauensperson im Rahmen einer selbständigen freiberuflichen Tätigkeit ohne Unterordnungsverhältnis, gemäß Artikel 7 Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001, persönlich zu erbringen ist.	Il presente avviso pubblico ha come oggetto una prestazione intellettuale che deve essere fornita personalmente dalla persona incaricata, cioè dalla Consigliera/dal Consigliere di fiducia, nell'ambito di un lavoro autonomo professionale senza vincolo di subordinazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 6 del decreto legislativo n. 165/2001.
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>	<b>La/Il sottoscritto/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>
<input type="checkbox"/> eine physische Person zu sein und folgende Mehrwertsteuer Nummer zu besitzen:  für die selbstständige freiberufliche Tätigkeit % MwSt. zu berechnen oder <input type="checkbox"/> keine MwSt. zu berechnen; zuzüglich % Fürsorgebeiträge.	<input type="checkbox"/> di essere una persona fisica e di essere in possesso di una partita IVA (da indicare):  Che per il proprio lavoro autonomo professionale viene calcolato il % IVA o <input type="checkbox"/> non viene calcolata l'IVA, più % cassa previdenziale.
<input type="checkbox"/> eine physische Person zu sein und derzeit noch nicht im Besitz einer Mehrwertsteuerposition zu sein.	<input type="checkbox"/> di essere una persona fisica e di non essere attualmente in possesso di una partita IVA.

Datum / data

Unterschrift / firma

**Anlagen:**

- 1) Lebenslauf/Curriculum vitae (CV)
- 2) Motivationsschreiben
- 3) Kopie eines gültigen Personalausweises

**Allegati:**

- 1) Curriculum vitae (CV)
- 2) Lettera motivazionale
- 3) Copia di un documento di riconoscimento valido



Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016	Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016
<p><b>Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung:</b> Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen; E-Mail: <a href="mailto:generaldirektion@provinz.bz.it">generaldirektion@provinz.bz.it</a>; PEC: <a href="mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it">generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it</a></p> <p><b>Datenschutzbeauftragte (DSB):</b> Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: <a href="mailto:dsb@provinz.bz.it">dsb@provinz.bz.it</a> PEC: <a href="mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it">rpd_dsb@pec.prov.bz.it</a></p> <p><b>Zwecke der Verarbeitung:</b> Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 bereitgestellt wurden, verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor des Amtes für Personalentwicklung an seinem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.</p> <p><b>Mitteilung und Datenempfänger:</b> Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: ISOV/Agentur für Verträge (Veröffentlichungsverpflichtungen für öffentliche Aufträge), perlaPA/"Dipartimento della funzione pubblica" (Veröffentlichungsverpflichtungen für „Mitarbeiter“, insbesondere des Lebenslaufs des Vertragspartners, unter Berücksichtigung der Datenschutzbestimmungen), Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (Auszahlungen), Sozialversicherungsinstitute, grundsätzlich allen öffentlichen, insbesondere staatlichen Stellen der Republik Italien, für die Erfüllung von institutionellen Aufgaben. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.</p> <p><b>Datenübermittlungen an Drittländer:</b> Bei diesem Auftrag werden keine Übermittlungen personenbezogener Daten an Drittländer durchgeführt.</p> <p><b>Verbreitung:</b> Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.</p> <p><b>Dauer:</b> Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. In den einschlägigen Rechtsvorschriften wird in der Regel eine Dauer von 10 Jahren festgelegt. Bei Veröffentlichungen von Daten im Zusammenhang mit Aufträgen an natürliche Personen für „Mitarbeiter“ (Beratungen, Studien, Forschungen, Referententätigkeiten usw.) sieht der Gesetzgeber in der Regel eine Frist von 5 Jahren vor.</p> <p><b>Automatisierte Entscheidungsfindung:</b> Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.</p> <p><b>Rechte der betroffenen Person:</b> Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der</p>	<p><b>Titolare del trattamento dei dati personali</b> è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano; e-mail: <a href="mailto:direzione generale@provincia.bz.it">direzione generale@provincia.bz.it</a>; PEC: <a href="mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it">generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it</a></p> <p><b>Responsabile della protezione dei dati (RPD):</b> I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: <a href="mailto:rpd@provincia.bz.it">rpd@provincia.bz.it</a>; PEC: <a href="mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it">rpd_dsb@pec.prov.bz.it</a></p> <p><b>Finalità del trattamento:</b> I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base all'articolo 6 della Legge provinciale n. 17/1993. Preposto al trattamento dei dati è il Direttore dell'Ufficio Sviluppo personale presso la sede dello stesso.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p> <p><b>Comunicazione e destinatari dei dati:</b> I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato: ISOV/Agenzia contratti pubblici (obblighi di pubblicazione degli appalti pubblici), perlaPA/Dipartimento della funzione pubblica (obblighi di pubblicazione di "collaborazioni", soprattutto l'obbligo di pubblicare il curriculum del contraente, rispettando le norme sulla protezione dei dati), Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige (liquidazioni), Istituti previdenziali ed assistenziali, di norma a tutte le unità organizzative statali della Repubblica Italiana per l'assolvimento di compiti istituzionali. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).</p> <p><b>Trasferimenti di dati in Paesi extra UE:</b> In questo caso non vengono trasferiti dati in Paesi extra UE.</p> <p><b>Diffusione:</b> Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.</p> <p><b>Durata:</b> I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè come previsto dalle leggi in materia di norma fino a 10 anni. Per la pubblicazione di dati nell'ambito della pubblicazione di incarichi a persone fisiche per "collaborazioni" (consulenze, studi, ricerche, attività di relatore/docenza ecc.) il legislatore prevede di norma un periodo di 5 anni.</p> <p><b>Processo decisionale automatizzato:</b> Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.</p> <p><b>Diritti dell'interessato:</b> In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.</p> <p>La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <a href="http://www.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/dati-">http://www.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/dati-</a></p>



Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

[ulteriori.asp](#)

**Rimedi:** In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.